

Löjligt svar på ett nederlag

Översättning Jorge Capelan

Medan jag igår eftermiddag noggrant gick igenom Obamas tal på Kairos muslimska universitet spred nyhetsbyråerna den egendomliga nyheten att två pensionärer över 70 år gamla hade gripits anklagade för att i 30 år ha spionerat för Kubas regering. Nästan alla världens stora nyhetsbyråer, 8 av dem, spred nyheten.

De anklagade är Walter Kendall Myers och hans fru Gwendolyn Steingraber Myers. Det bör tilläggas att han arbetade som specialist i europafrågor, att de 1985, för 14 år sedan, reste till Kuba samt att jag tog emot dem. Sedan dess har jag av olika anledningar, individuellt och i grupp, träffat tusentals US-amerikaner. Ibland har jag träffat grupper med flera hundratal, som de kryssningsresande studenter som brukade komma till Kuba med "Semester på havet". Därför kan jag knappast komma ihåg mer än enstaka detaljer av ett möte med två personer. Nu inser jag varför George W. Bush förbjöd studenterna att fortsätta besöka Kuba. De brukade samtala med mig i timmar trots att de kom från övre medelklassfamiljer.

Anklagelsen poängterar att paret fått många utmärkelser men erkänner samtidigt att de anklagade aldrig sökte materiell vinning eller personliga förmåner.

För egen del kan jag försäkra att vi, av princip, vare sig har torterat någon eller betalt för att skaffa någon som helst information. De som på ett eller annat sätt har bidragit till att skydda kubanska medborgares liv från de många terrorplaner och projekt som USA:s olika regeringar under årens lopp har planerat för att mörda vårt lands ledare, handlade efter eget samvete och enligt min åsikt, förtjänar de all världens hedersbetygelser.

Det märkliga är att denna nyhet offentliggörs 24 timmar efter USA:s diplomatiska nederlag i OAS generalförsamling. Detta är mycket märkligt. Om FBI-agenter hade de gripna under kontroll genom att låtsas vara kubanska spioner, varför greps de inte innan toppmötet? Varför greps de just nu?

Nu inleds den så kallade rättvisans spel mot två på förhand moraliskt krossade människor med anklagelser som påverkar juryns bedömning om de är skyldiga eller oskyldiga. De kommer säkert inte att behandlas lika vänligt som de terrorister USAs regering anlätade för att spränga ett kubanskt flygplan i luften med alla passagerare och för fruktansvärda brott mot vårt folk, mot USA:s egna lagar, terroraktioner som anses förkastliga i det egna landet.

Kampanjen mot paret har redan startat. De presenterades som förrädare som riskerar straff på uppemot 35 års fängelse, att avtjäna tills de är över 100 år gamla. Åklagaren kommer att tillämpa de sedvanliga politiskt motiverade manipulationerna.

Hela denna härva har iscensatts efter Obamas tillträde

som USA:s president. Kanske var det inte bara det oerhörda nederlaget i San Pedro Sula som låg bakom arresteringarna, utan även uppgifterna om att kontakter tagits mellan USA:s och Kubas regeringar om viktiga frågor av gemensamt intresse.

En notis från ANSA har redan angett att Walter Kendall Myers sagt att han hade försökt vara "mycket försiktig" både vid insamlingen och överföringen av hemligheter till Kuba. Andra medier skriver om en dagbok som beslagtogs från Gwendolyn. Även om det vore sant skulle jag aldrig sluta beundra hennes osjälviska och modiga hållning till Kuba.

Konfrontationen med USA är ideologisk och har ingenting med dess säkerhet att göra. Emellertid, nyhetsbyråerna förmedlade igår tre andra teman som verkligen har mycket att göra med USA:s politiska moral och säkerhet:

AFP skriver: "En diskussion uppstod i fredags när demokratiska kongressledamöter anklagade republikaner för att ha avslöjat hemlig information om tortyrmetoder, framlagd under ett utskottsmöte bakom lykta dörrar. Illinois representant Jan Schakowski påpekade att 'alla i utskottet förstår vad en överläggning bakom lykta dörrar innebär'. Hon tillade i ett uttalande att det är 'oansvarigt av utskottets medlemmar att lämna det hemliga mötet innan det var slut för att gå raka vägen till pressen.'"

AP skriver: "Federala åklagare åtalade en man för att ha hotat president Barak Obama efter att han skulle ha sagt till en bankanställd i Utah att hans uppdrag var att döda statschefen.

"Daniel James Murray skulle ha meddelat sina avsikter till en bankkassör den 27 maj medan han tog ut 13 000 dollar från sitt konto, rapporterade lokaltidningen Salt Lake Tribune den 27 maj på sin hemsida. Man vet inte var den åtalade finns. I åtalet står att Murray kommer från New York och nyligen har varit i Kalifornien, Utah, Georgia, Oklahoma och kanske i Texas. Enligt underrättelsetjänsten har Murray minst åtta eldvapen registrerade i sitt namn, informerade tidningen."

Malcom Wiley, som är språkrör för Secret Service i Washington sade till AP att de inte hade några kommentarer.

AFP skriver: "Känslig amerikansk militär teknologi för kärnvapentillverkning kan enkelt köpas i USA för att sedan exporteras olagligt, varnade kongressens revisionsorgan GAO. Genom att använda sig av bulvanbolag och falska identiteter köpte GAO känsliga produkter såsom masker för infrarött seende av den sort som används av (USA:s) trupper i Irak och Afghanistan för att identifiera mål på natten, elektroder för att detonera kärnvapen, elektroniska sensorer som används i tillverkningen av hemmagjorda bomber och chips som används i fjärrstyrda robotar', enligt rapporten."

Är det inte all denna väldiga och sofistikerade arsenal till marknadens förfogande som ställer världen vid randen till avgrunden? Tycker ni inte att följetongen om det kubanska spionaget är rätt löjlig?